

防災減災・県土強靱化対策 特別委員会資料

令和 6 年 1 2 月 6 日

商工観光労働部

I 外国人の避難に関する支援について	03-06
1 外国人住民に対する平常時の啓発	03-04
2 外国人住民に対する災害発生時の情報発信	05-06

I 外国人の避難に関する支援について

1 外国人住民に対する平常時の啓発

国際・経済交流課

1 外国人住民向け防災セミナーの実施

(1)概要

県内の外国人住民や外国人を支援する日本人等を対象に、日本における防災に関する知識や災害時の対処法等を学ぶ講座を実施する。

(2)令和6年度の実績

- ① 川南町（農村環境改善センター）
 開催日：令和6年7月21日（日）
 参加人数：22名（うち外国人12名）
 主な内容：川南町危機管理部局の職員による講話
 ハザードマップの確認
 地震と津波に関する動画の視聴
 シェイクアウト訓練
 参加者の情報収集手段の聞き取り
 災害関係のアプリやウェブサイトの紹介 等
- ② えびの市（国際交流センター）
 開催日：令和6年10月19日（土）
 参加人数：15名（うち外国人8名）
 主な内容：えびの市危機管理部局の職員による講話
 ハザードマップ・避難所の確認
 非常時持出袋の確認
 災害関係のアプリやウェブサイトの紹介
 人命救助の方法 等



主催者による講話
(川南町)



ハザードマップの確認
(えびの市)

I 外国人の避難に関する支援について

1 外国人住民に対する平常時の啓発

2 外国人住民のための防災パンフレットの配布

(1)概要

日本で発生する可能性のある災害や、災害が発生したときの対応等についてまとめたパンフレットを5言語（日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語）で作成し、配布する。

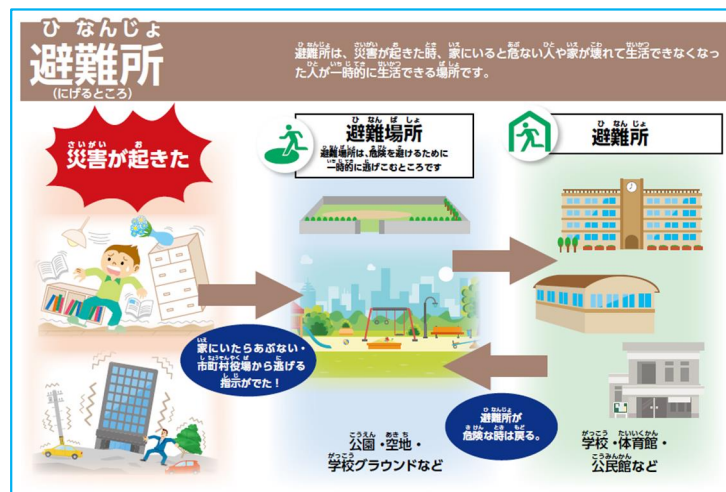
(2)掲載内容

- ・家庭での備蓄用品や災害時の持ち出し用品
- ・地震、津波、風水害等が発生したときの初動対応
- ・避難する際の留意点 等

(3)配布方法

- ・各市町村へ送付し、市町村役場に来所した外国人住民へ配布
- ・市町村国際交流協会、国際交流団体、専門学校、大学へ送付し、各コミュニティのネットワークを活用して外国人住民へ配布 等

(令和6年11月、最新の内容に改定した上で増刷し、再度送付)



外国人の避難に関する支援について

外国人住民に対する災害発生時の情報発信

国際・経済交流課

1 みやざき外国人サポートセンターでの相談対応時間の延長及び多言語での情報発信

(1)概要

災害発生時、みやざき外国人サポートセンター（以下「サポセン」という。）において災害時体制に移行し、相談対応時間の延長や外国人に対する情報発信を行う。

(2)相談対応時間の延長

平常時：午前10時～午後7時
（日曜・月曜・祝日休み）
災害発生時：午前9時～午後10時
（無休）

(3)サポセンHPにおける情報発信の主な内容

- ・台風の接近について（注意喚起）
- ・避難指示について
- ・避難所の開設について
- ・土砂災害警戒情報について
- ・河川の氾濫情報について
- ・公共交通機関の運行情報について
- ・停電情報について 等

(4)サポセンの災害時対応についての周知方法

- ・県及び宮崎県国際交流協会のHPに掲載
- ・市町村、市町村国際交流協会、国際交流団体、ベトナム人協会、専門学校、大学へ連絡

避難指示（ひなんしじ） Evacuation Order 避難指示 대피 지시 Chỉ thị sơ tán (28にち 18:30)	
※8月（がつ）28日（にち）18時（じ）30分（ふん）の情報（じょうほう）です。 下（した）に書（か）いてある市町村（しちょうそん）には、避難指示（ひなんしじ）が出（で）ています。 とても危（あぶ）ないです。 近（ちか）くの避難所（ひなんじょ）（＝逃（に）げる場所（ばしょ））にすぐに逃（に）けてください。 ※避難所（ひなんじょ）に行（い）くことができない場合（ばあい）は、無理（むり）に避難所（ひなんじょ）に行（い）かないで、近（ちか）くの高（たか）くて強（つよ）い建物（たてもの）に逃（に）けてください。	
There has been an order to evacuate in the following municipalities. The danger level is very high. Please escape to your nearest evacuation center. ※In the event that you cannot escape to an evacuation point, please evacuate to the nearest high ground.	英語
以下列出的地区已发布避难指示的警戒。 非常危险。 请立即逃往附近的避难所。 ※若无法到避难所，请到附近高大坚固的建筑物，不要强行逃往避难所。	中国語
아래 시정촌에는 대피 지시가 내려져 있습니다. 매우 위험합니다. 가까운 피난소로 바로 대피해 주세요. ※피난소에 갈 수 없을 경우에는無理하게 피난소에 가지 말고, 가까운 높고 튼튼한 건물로 대피해 주세요.	韓国語
Tại xã/thị trấn/thành phố sau đây đang có chỉ thị sơ tán tại ... Tình hình rất nguy hiểm. Hãy chạy ngay đến nơi sơ tán gần đó (nơi chạy đến lánh nạn) Trường hợp không thể đến nơi sơ tán, đừng ép mình đi đến nơi sơ tán mà hãy chạy đến tòa nhà kiên cố cao lớn lân cận.	ベトナム語

サポセンHPにおける情報発信（抜粋）
令和6年台風第10号接近時

I 外国人の避難に関する支援について

2 外国人住民に対する災害発生時の情報発信

2 宮崎県災害時多言語支援センターの設置

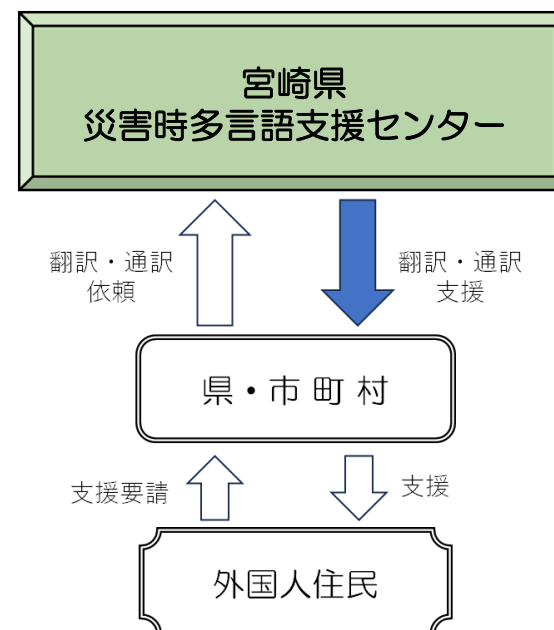
(1)概要

災害発生時に宮崎県災害時多言語支援センターを設置し、外国人住民に対応する市町村等からの依頼に応じて、翻訳や通訳の支援を行う。

(2)過去の設置実績（計3回）

- ・令和4年9月〔台風接近〕
- ・令和6年8月〔地震発生〕…翻訳1件
(日向市：南海トラフ地震臨時情報に係る注意喚起)
- ・令和6年8月〔台風接近〕…翻訳1件
(小林市：避難所開設)

【宮崎県災害時多言語支援センターの業務イメージ】



3 宮崎県防災メールの多言語化

(1)概要

県防災メールの自動翻訳により、防災情報や気象情報などを、英語・中国語・韓国語・ベトナム語で配信する。

(2)配信の主な内容

- ・防災情報：避難情報（避難指示など市町村が発表する情報）
- ・気象情報：気象警報、地震情報、津波注意報・警報、噴火警報・予報等

Please use our Disaster Prevention and Crime Prevention Information E-mail Service!

The prefecture distributes disaster and crime prevention information to cell phones and PCs via e-mail.
Important information to protect your life will be delivered automatically in disaster-prone Japan.

